

Page 7

--- citizenship
Kongresspolkom
(Executive Committee of the Moscow City Soviet
of workers' Deputies)
Issue: January 4, 1960
(No. 311475)

Residence permit for a foreigner
(AI N. 549685)

3 5

Page 11

Knabya (Enarie) (Knowledge)
Gary St.

Translator's Note:

Believed to be Russian booksters in San Francisco.

- 7 -

Fare 18:

Wedding (ring)

(Crossed out): bank 26
8 rubles --- ---

pol. (7)

Page 14:

Esharova
B-1.4388
12./ Gorkova

No. 13

Translator's Note: The above is an address.

Page 11

Following the words "Given 22 May 1953",
Militia Administration of Minsk

Page 10

СПАСИБА

(means)

THANK YOU

Following letters "ИВТ"

are words of a popular Russian song:

"Polyushko Pole" (Little Field)

Page 21

Bereschagin

(possibly, "Vareschagin")

(Translator's Note: Possibly a man's surname)

Pages 22 and 23:

Calendar dates for March, April, October, November,
December, January 1960 and February, with Russian abbreviations
for days of the week.

Page 21

Soviet Socialist Republics

Armenia
Belorussia
Estonia
Georgia
Kazakhstan
Kirgizia
Latvia
Moldavia (?)

Lithuania
Moldavia
R.S.F.S.R.
Tadzhik
Uzbekistan
Kirgizia (sic)
Ukraine

Chess

Pawn, King, Queen, Knight, Bishop,

Castle.

by us
us
here
there
their
there
from there
there
with whom
whose
your
thing

we had
we shall have
where
from where
sometimes

Page 26

German
Alphabet

Ja - Ya

S - Z

I - Y

V - F

V - V

Z - te

CH - kh

S - Sh T-P-Sch/ d BG - TRILIK (?)

Russian-German dictionary

JA - yes

WO - where

WANN - when

WIR - we

WENN - if

WAS - what

IN - in . NE-YOUR

SIE - you

DU - thou (?)

Ich - I

Mein - my

Aber - but

Auch - also

Gut - good

Sind - Bist - Are (?)

wie viel ? - how much?

ich mahte - I want

sie mochten - you want

je - her

(followed by Gothic German alphabet)

Page 27 (A)

Rosa Abramova
Hotel "Berlin" Mak (?)
(Sovoy) (Savoy?)

Amer. Embassy
Moscow

Tel.
82-00-01/Chalkovsky St.
19/21
9-8 - business (?)

Alizberg, Vera V. -- (illegible)

Abramov, Colonel
Ministry of Internal Affairs
of the USSR

PL 28 (A2)

Bottom line:

Debooy or Debovy

(Translator's Note: significance of above is
unknown)

Page 19

Vneshtorg Bank
Bank for Foreign Trade
Moscow
Neglinnaya St. 12

Kozlova (woman's surname)
K-03400 (telephone number)
(792) (possibly telephone extension)

Vis(a) and Registration Office
Kolpachny Per. 9 (9 Kolpachny Lane)
Moscow

(2 lines crossed out, writing illegible)

Colonel (?) Petrihov
— Dobromyslenski
Lane 5
Citizen Demushkina

Page 22

14 (?) Yhdanova
Hotel Savoy (?) K 41880 (possibly telephone number)

Ul (Street) Zakharova
House No. 11, apt. 72
Golovachev, Pavel (man's name)

Ella German
Ul. Lavsko - Naberezhnaya (Kobankment)
No. 23, Apt. 2

Gdr. (?) Ul. Stanislavskogo
20

(Crossed out): also Bastan (?)
Minsk

Ella German
Ul. Lavskaya Kobankment
No. 22, Apt. 22

to America

Page 36

Lyudmila (Lyudmila ?) Dmitrievna
Hotel "Berlin" (Savoy)

Coman Demka (?) 20244 (Business phone ?)

Following "Atlanta, Georgia"
KATALIA ALEXSEVNA

Children's Polyclinic

B - 2-01-02 Petrov. Vorot
(Petrovskie Gate ?)

Page 41

Aleks. Romanovich Riger
Krasnaya Ul., Minsk (?)
House 14, Apt. 43

West German Embassy
B. Gruzinskaya
Ul. 17
Miss Kaiserstein

Kalashnaya
Lane 5
Dutch Embassy

Van Hattum

Page 48

**Sovnarkhoz (Council of the National Economy)
of Minsk**

**for a job
Gorsoviet (City Council)
for a flat**

Indoreche (Inter. Rescue Committee ?)

Page 48

7/18 Moscow, K 31 (?), Ul. Khdanova
(above is an address)

Minsk Ul. Karla Marksa No. 23

Kon. Karokhaov. (?) Tel. 206311
Comrade Dyadev Room 279

--- (illegible)

20575 Sharapov

Minsk

House No. 4, Apt. 24
Ul. Kalinina

Kuznetsova, Rosa
Intor. (Intourist ?) Hotel "Minsk"
22-463

House 20, Apt. 8
Ul. Kola Miskova (?)
Koi Korodovskvin (?)
112 Institute of Foreign Languages

170 48

Communist Party U. S. A.
23 West 26th St.
New York

TRANSLATION FROM SPANISH

Page 47

Mexico City
Consulate of Cuba
Ignora and F. Marques
11-28-47
Sylvia Duran

Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics
15 61 55 (15-60 55)
Department of Consular Matters

Cubano Airlines
Pasco de la Reforma 58
35-79-00

U. S. Embassy
Lafragua 18
46 94 00
Bills 1-5-10-20
12.5 Pesos = \$1.00
1 Peso = .08¢

Coins 1-5 pesos.

Page 21

Medical Institute
LUCIA 31690
Ul. Kalinina 14.

Page 53

SMOIR (T) 24
SLOVA (T)

Page 83

Marenzhinsky (man's name)
Prospect Stalina 12, Apt. 26
vosto (?) 7-14-33

(Aunt Palina)
Kharkov
V'ost Trinklerna
House 8, Apt. 7
Mikhaylovich
M

KID (Ministry of Foreign Affairs)
Metro Smolenskaya

Page 83

Notary Office Ul. Rakha,
from 9 to 18:20

Access 12-14
Saturday 9-12
Closed Sunday

Page 57

OTIE (?) Moscow
Ul. Ogarova
VZNA D.A. Vlodz (?)

K 45076
ED 10206
DO 18106

Ostankino (residence of Russian writer Boris Pasternak)

--- (illegible) ---

OTIE, Moscow
Kolpachny Lane 9

Page 88

Khar'kov
V'ezd Trinklora (Trinkler's Gate ?)
House 8, Apt. 7
the Mikhaylovs
(for Marina)

Registry Office K-78548
Passport No. F311478 Jan. 4(?) 60
Minsk 25094 KX-39
Vidia (Vadim ?) Petrovich
Teacher, Moscow, U.S.S.R.

Riga
Ul. Pernovas
House 39, Apt. 1
Pogorelskaya,
Lena (Lena Pogorelskaya is a woman's name)
Tel. 70540

Prusokova, Maria
Kalinina 20 (?)
House 26, Apt. 30

Page 60

Petrikov
Ul. Lunacharskogo 8
Argentine Embassy

Polsky (Polish ?)
Ul. A. Myskogo, (?)
20.

Page 61

(Two first lines crossed out:

"Comrade Roman
Works (at) Karl Marx Technical Library").

Radio Factory "Communar"
Experimental Shop
8-23-58

THE ASS. PR. (13 Narednaya Ul. Moscow)
726430
Unit PR.
with Mosby

Page 63

Lev Ectyayev - Radio Moscow

Lev Ectyayev

Leo Ectyayev

V 2-81-88 (work)

Novo-Peschanaya 23/7

Apt. 85

Skrylev, Nina and Gri-

Ul. Cherkovo, House 13

Apt. 1 (at the wedding)

Nov. 6

Nina -

(Translator's Note: woman's name)

Page 00

Ira Tikhareva (?) (woman's name)
House 4, Apt. 19, in Minsk

Minsk
Leningradskaya
House 1, Apt. 21
Ernst Titovets (man's name)

Form 73

Ministry of Finances of the USSR
Ul. Kaybyshova, 9
792

Fare 81

Rinna Sherakova (Shirokova) (woman's name)
"Intourist" Moscow

Sherakov 2-05-78 (man's name)

Shirokova,
Rinna S.
Ul. Korova
Main Post Office
General Delivery

Near Flyleaf #1

Stanislaw Shushkevich
Aleksandr Rudanchek (or Rubanchek) - Teachers

P. Vorobolov (?) - Teachers
Protivinsky (?)

Khill Dit (?) near movie theater
"Pobeda"
(Possibly meaning "near the Pobeda movie theater")

Rosa (woman's name) House 120
Apt. 8
Karia Gyzakova (Liebknecht ?) Street (?)

Sweat shirt - 48

Ella

Lida 22109 (woman's name and phone number)

Maria 2-35-53 (woman's name and phone number),
Apt. 20 House (sic)

0

See also 113

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Russian-made address book with grey cover. Pages are translated herewith in the same order in which the foreign language entries appear.

• • •

Flyleaf 1:

Next to the name "Rachel":

TODAY WEDDING (?)

B-29 -

Flyleaf 3

Top of page:

Lee Harvey Oswald (in Russian transliteration)

Page 3

Rough street plan of Moscow, Russia, with the
Kremlin in the center.

Page 4

Top of page, after the name "Quin, Murret";

ALLESKY (LENYA)

1. Application 2 cop.
2. Autobiography 2 cop.
3. Reference from work
4. Reference from residence
5. Characteristic
6. A copy of birth certificate
7. A copy of marriage certificate
8. A request from the husband
9. Photograph 3 copies

Page 7

— citizenship
Mosgorispolkom
(Executive Committee of the Moscow City Soviet
of Workers' Deputies)
Issued January 4, 1960
(No. 311479)

Residence permit for a foreigner

(AI N. 549668)

Page 12

**Znanya (Znanie) (Knowledge)
Gary St.**

Translator's Note:

Believed to be Russian bookstore in San Francisco.

Page 18:

Wedding (ring)

(Crossed out): bank 36
5 rubles --- ---

pol. (?)

Page 14:

Kakharova
B-1.4385
12./ Gorkova
No. 15

Translator's Note: The above is an address.

Page 18

Following the words "Given 22 May 1962";
Militia Administration of Minsk

SPASIEBA

(means)

THANK YOU

Following letters "KUTV"

are words of a popular Russian song:

"Polyushko Pole" (Little Field)

Bereschagin

(possibly, "Vereshchagin")

(Translator's Note: Possibly a man's surname)

Pages 22 and 23:

Calendar dates for March, April, October, November,
December, January 1960 and February, with Russian abbreviations
for days of the week.

Soviet Socialist Republics

Armenia
Belorussia
Estonia
Georgia
Kazakhstan
Kirgizia
Latvia
Bgoryatia (?)

Lithuania
Moldavia
R.S.F.S.R.
Tadzhik
Uzbekistan
Kirgizia (sic)
Ukraine

Chess

Pawn, King, Queen, Knight, Bishop,
Castle.

by us
us
here
there
their
there
from there
there
with whom
whose
your
thing

we had
we shall have
where
from where
sometimes

Page 26

German
Alphabet

Jn - Ya
S - E
I - Y
V - F

W - Y
I - te
Ch - kh

S - Sh T - P-Sch/ d EG - TRILIK (?)

Russian-German dictionary

JA - yes
WO - where
WANN - when
WIR - we
WENN - if
WAS - what
Ist - is, ER-YOUR

DU - you
DU - thou (?)
Ich - I
Mein - my
Aber - but
Auch - also
Gut - good
Sind - Bist - Are (?)

wie viel ? - how much?
ich möchte - I want
sie möchten - you want
ja - yes

(followed by Gothic German alphabet)

